

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 79 (1985)  
**Heft:** 18

**Artikel:** AIDS : eine neue Krankheit breitet sich aus  
**Autor:** Beglinger, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-925125>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint zweimal monatlich.

**Redaktionsadresse:**

Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
Postfach, 4125 Riehen 1

**Redaktionsleitung:**

Heinrich Beglinger, Eisenbahnweg 87, 4125 Riehen

**Redaktoren:**

Elisabeth Hänggi, Schützenrainweg 50, 4125 Riehen  
Walter Gnos, Widumstrasse 7, 8603 Schwerzenbach  
Trudi Brühlmann, Mattenstutz 3,  
3053 Münchenbuchsee

**Adressänderungen, Abonnemente:**

Postfach 52, 3110 Münsingen

# GEHÖRLOSEN-ZEITUNG



für die deutschsprachige Schweiz  
Offizielles Organ  
des Schweizerischen Gehörlosenbundes (SGB) und  
des Schweizerischen Gehörlosensportverbandes (SGSV)

Nr. 18  
15. September  
79. Jahrgang

Herausgeber: Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen (SVG)

## AIDS – eine neue Krankheit breitet sich aus

Seit einiger Zeit berichten Zeitungen, Radio und Fernsehen zunehmend über eine neue, gefürchtete Krankheit: AIDS. Dieses rätselhafte Virus greift immer schneller um sich. Das Schlimmste dabei: Keiner der an AIDS Erkrankten ist bisher wieder gesund geworden, wohl aber sind schon viele von ihnen an dieser Krankheit gestorben. Denn ein Heilmittel gegen AIDS gibt es bis heute noch nicht.

Die medizinische Wissenschaft hat in diesem Jahrhundert ungeahnte Fortschritte erzielt. Zahlreiche Krankheiten wie Malaria, Cholera, Lepra, Schlafkrankheit, Kindbettfieber usw. sind dank einem erfundenen Impfstoff heute ganz oder teilweise verschwunden. Ganze Länder und Völker wurden von einer jahrhundertealten Geissel befreit. Doch genau in diesen Jahren ist eine neue gefährliche Krankheit aufgetaucht. Sie breitet sich mit grosser Schnelligkeit aus und wird langsam zu einer ernsten Bedrohung für alle Menschen: AIDS. Noch steht die medizinische Wissenschaft vor einem Rätsel. In einzelnen Staaten beschäftigt AIDS bereits die Regierungen. Es gilt, sofort etwas zu tun, um die Ausbreitung dieser Viruserkrankung zu verhindern.

### Was ist AIDS?

AIDS ist die Abkürzung für Acquired immune deficiency syndrome, das heisst soviel wie Immunmangelkrankheit. Unser Körper ist mit einem schützenden Immun- oder Abwehrsystem ausgerüstet durch die weissen Blutkörperchen.

Ohne dieses Abwehrsystem wären wir sehr oft krank. Eine Infektion oder eine Verletzung könnte leicht zum Tode führen.

AIDS ist nun ein Virus, das die weissen Blutkörperchen durcheinanderbringt und so das Abwehrsystem im Körper zusammenbrechen lässt. Man nennt AIDS daher die Krankheit der Immunschwäche. Weil die Abwehrzellen getötet werden, kann sich der Körper gegen eine nachfolgende Virusinfektion nicht mehr wehren. Die Krankheit führt zum Tode.

### Ursprünglich aus Afrika

Die Krankheit AIDS hat ihren Ursprung mit grösster Wahrscheinlichkeit in Afrika. Von Zentralafrika über Haiti und die USA erreichte die Epidemie nun Europa. Ausgelöst wurde sie – so wird behauptet – durch die grünen Meerkatzen, eine Affenart. Diese Tiere tragen das Virus in sich und können damit leben. Wie dieser Erreger nun in den menschlichen Körper gelangt ist und zu einer weltweiten gesundheitlichen Gefahr werden konnte, ist wohl noch nicht restlos abgeklärt.

### Nicht mehr nur bei Randgruppen

Die ersten Opfer von AIDS waren Menschen von bestimmten Randgruppen: Homosexuelle, Drogenabhängige und Bluter (Menschen, deren Blut bei einer Wunde nicht gerinnt). Das AIDS-Virus wird durch Blut, Sperma (Samen), Urin und – was teilweise noch bestritten wird – durch Speichel übertragen. Homosexuelle übertragen AIDS also durch sexuelle Kontakte. Drogenabhängige stecken sich beim Spritzen von Rauschgift durch eine schon von andern gebrauchte Nadel an.

Doch inzwischen beschränkt sich AIDS nicht mehr auf diese Randgruppen. Das bedeutet: Praktisch jedermann kann bei einem Körperkontakt mit einem AIDS-Kranken durch die oben genannten Substanzen angesteckt werden. Neuerdings sind auch Blutspender in Gefahr. Schon weigern sich manche Leute, Blut zu spenden oder anzunehmen aus Furcht vor einer AIDS-Ansteckung. Und tatsächlich: Die Zahl der Angesteckten ist grösser, als allgemein angenommen wird.

### Einige Zahlen

Es wird geschätzt, dass in Amerika und Europa zusammen rund 1 Million Menschen bereits von AIDS infiziert (angesteckt) sind, in Afrika 10 Millionen. Wenn sich das Virus im bisherigen Tempo ausbreitet, werden 1986 rund 20000 und 1987 zirka 40000 Menschen zusätzlich erkrankt sein. In den USA wurden bisher 12000 AIDS-Kranke erfasst. Die Hälfte

Für die Gehörlosen-Zeitung suchen wir einen

### leitenden Redaktor

#### Voraussetzungen:

- einwandfreies Deutsch
- Interesse an der Gehörlosenarbeit
- gute Kenntnisse aller Bereiche des Gehörlosenwesens und
- Freude an einer guten Teamarbeit.

Stellenantritt so bald als möglich (zur Einführung).

Bewerbungen bitte sofort an den  
Schweizerischen Verband  
für das Gehörlosenwesen (SVG)  
Feldeggstrasse 71 Postfach 129  
8032 Zürich.

von ihnen, also rund 6000 Menschen, sind daran schon gestorben. In New York steht AIDS als Todesursache bei den Männern an erster und bei Frauen an zweiter Stelle. In der Bundesrepublik starben 95 von 230 Erkrankten. In der Schweiz wurden bisher 63 AIDS-Fälle gezählt.

Man vermutet, dass schon viel mehr Menschen dieses Virus in sich tragen. Vielleicht wissen sie es nicht oder wollen es nicht zugeben.

### Die Medizin ist ratlos

Seit dem Auftreten von AIDS arbeitet die medizinische Wissenschaft auf Hochtouren. Das heimtückische Virus bedeutet für die Ärzte eine ernste Herausforderung. Das Virus selbst konnte zwar recht bald entdeckt werden. Doch ein wirksamer Abwehrstoff lässt bisher trotz über 100 Versuchen noch immer auf sich warten.

Im weltberühmten Louis-Pasteur-Institut in Paris glaubte man schon ein Mittel gegen den Erreger gefunden zu haben. Als dies (zu früh) bekannt wurde, reisten Scharen von AIDS-Kranken nach Paris. Doch das Mittel vermochte wohl im Reagenzglas dem Virus etwas Schaden zuzufügen. Im menschlichen Körper aber blieb es wirkungslos. Schwer enttäuscht über die zerbrochene Hoffnung mussten die Kranken wieder heimkehren.

Es ist zu hoffen, dass die Medizin trotz diesem bisher negativen Ergebnis den Kampf gegen die heimtückische Bedrohung namens AIDS nicht aufgibt.

### Vorbeugen – ein Gebot der Stunde

«Die AIDS-Infektion trägt alle Zeichen einer Epidemie», sagte Gesundheitssenator Fink von Berlin. Berlin hat als erste deutsche Stadt den Kampf gegen AIDS aufgenommen. Als erstes soll die Bevölkerung durch Informationen über AIDS aufgeklärt werden. Die Menschen werden über den Verlauf der Krankheit, über Möglichkeiten der Vorbeugung und durch Nachweiskontrollen orientiert. Wichtig ist dabei, dass keine Panik (Massenangst) aufkommt. Die Kosten für diese Massnahmen werden allerdings riesig sein.

Bereits wurde an verschiedenen Orten eine AIDS-Hilfe organisiert. Diese will aufklärend helfen, dass die Erkrankten nicht wie Aussätzige behandelt werden. Der blosse Kontakt mit einem AIDS-Träger bringt noch lange keine Ansteckung. Der Kranke kann wie bisher weiterleben, solange es seine Kräfte erlauben.

### Prominente rütteln auf

Über AIDS haben wir schon vor Jahren durch die Medien vernommen. Viele kümmerten sich wenig darum. Erst als die Krankheit prominente (berühmte) Leute wie die Filmschauspieler Rock Hudson und Burt Reynolds befiel, horchten die Menschen auf. In der Schweiz wurde AIDS schlagartig aktuell, als bekannt wurde, dass der Basler Journalist und TV-Mitarbeiter André Ratti daran erkrankt war. Ratti hat denn auch prompt und ohne Scheu zugegeben: Ich habe AIDS. In einem Zeitungsinterview stellte er sich sogar positiv auf diese Krankheit ein: «Ich lebe gerne, und ich sterbe gerne.» Die Organisation «AIDS-Hilfe Schweiz» ernannte André Ratti zu ihrem Leiter. Ratti glaubt darin noch eine wichtige Lebensaufgabe zu sehen: «Ich muss nochmals in die Welt hineingehen und aktiv etwas tun.»

### Wachsam bleiben

«AIDS ist die grösste Bedrohung der Menschheit seit Beginn des Nuklearzeitalters», sagte ein amerikanischer Arzt.

## Redaktionsschluss

für GZ, Nummer 20 (15. Oktober):  
Dienstag, 24. September 1985

Alle Einsendungen inkl. Anzeigen  
sind zu richten an die Redaktion  
Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
Postfach, 4125 Riehen 1.

Seit 40 Jahren müssen wir Menschen lernen, mit der Atombombe zu leben. Gegenwärtig müssen wir lernen, mit AIDS zu leben.

Auch die GZ möchte mit diesem Informationsbericht keine Panik unter den Lesern entfachen. Sie möchte aber darauf hinweisen, wachsam zu bleiben, Meldungen über AIDS in den Medien stets zur Kenntnis zu nehmen und die Entwicklung zu beobachten.

H. Beglinger

### So nicht...!

Kürzlich stand in einer Zeitung: «Eine Gruppe Amerikaner besuchte während ihrer Europareise eine Alp. Bei der Mahlzeit nach Sennenbrauch weigerten sich die Besucher, gemeinsam aus einer Schüssel zu essen, dies aus Angst vor AIDS-Ansteckung.»

Solche Angst ist unnötig! AIDS kann nur durch Blutkontakt übertragen werden, nicht aber durch Speisen, Kleider oder dergleichen.

Be.

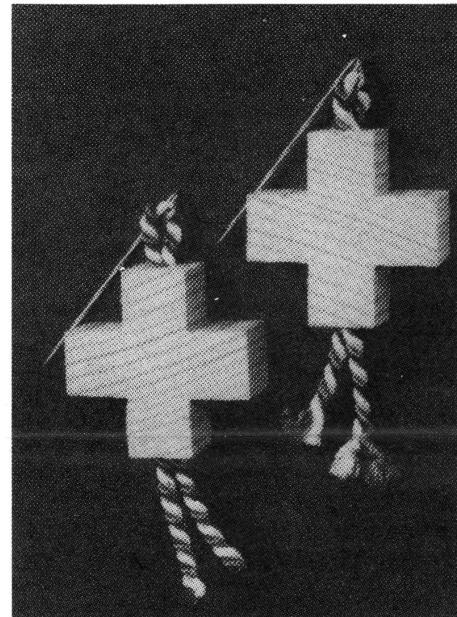
### Rückblick auf die Bundesfeier 1985

## Ein sozialer Auftrag an die Behinderten

Zumindest nach dem kalendarischen Gesetz hält in wenigen Tagen der Herbst Einzug. Wer aufmerksam durch die Stadt flaniert (umher schlendert), entdeckt aber bereits die ersten Winterkollektionen in den Schaufenstern. Verabschiedet hat sich also der Sommer, doch die heissen Hundstage, die erlebnisreichen Ferien, das schöne Verweilen im kühlen Nass der «Badi» usw. sind uns sicher noch lange in guter Erinnerung. Vielleicht gehört auch der 1. August, unser Nationalfeiertag, noch dazu. Wie schön war es, das lodernde Höhenfeuer aus der Ferne zu betrachten, dem bunten Lichtermeer der Lampions zu folgen, das imposante Feuerwerk unterm Sternenhimmel zu bestaunen. Wir alle hatten sicher höllischen Spass an der ganzen Sache und sehen auf diese Weise den Sinn der Bundesfeier. Nicht aber der St. Galler Kaufmann Albert Schuster im Jahre 1909. Damals kam er nämlich zum Schluss, dass der 1. August als Tag der Bundesfeier auch Tag der gegenseitigen Hilfsbereitschaft sein und nicht bloss vom Glockengeläute, einem Höhenfeuer und einem Feuerwerk geprägt werden sollte. Als Vorbild schwebten ihm dabei die Hilfeleistungen vor, mit denen sich die alten Eidgenossen gegenseitig unterstützten. Der Gedanke Schusters fand Anklang, es entstand ein schweizerisches Bundesfeierkomitee, das 1910 – also vor 75 Jahren – die erste Bundesfeiersammlung durchführte. Weil zum damaligen Zeitpunkt (1910) Hochwasserkatastrophen die Schweiz heimsuchten, wurde der Erlös des ersten Jahres, ein Betrag von 29 000 Franken, den Geschädigten zur Verfügung gestellt. Seither konnte die mittlerweile in «Schweizerische Bundesfeierspende» umbenannte Organisation 127 Millionen Franken an Spendengeldern für soziale und kulturelle Zwecke verteilen. Zuerst entstand die Bundesfeierkarte, die später vom 1.-August-Abzeichen (seit 1923) und der Bundesfeiermarke (seit 1938) abgelöst worden ist. Heute resultieren allein aus dem Markenverkauf rund vier Millionen Franken, und aus den Abzeichen lässt sich noch einmal eine Million erwirtschaften. In Übereinstimmung mit dem Volksempfinden ist es ein Bestreben der Bundesfeierspende, wirklich hilfsbedürftige Werke von nationaler Bedeutung zu unterstützen. So war die diesjährige Sammlung zur Hälfte für die Mütterhilfe und zur anderen Hälfte für drei Sozialwerke bestimmt: für die Hilfe an Straffällige und ihre Familien, für die Gesundheitserziehung und für Stipendien und Hilfe an Frauen.

### Nicht aus der Industrie

Auch wenn die jährlich herausgegebenen Bundesfeierabzeichen dem Wandel der Zeit unterworfen sind, eines indes haben alle bis heute gemeinsam: Es zeigt immer die Landesfarben Rot/Weiss. Heuer präsentierte sich das Abzeichen in schlichtgehaltenem Tannenholzkreuz,



durch welches ein rot-weißes Zierbändchen gezogen ist. Die Symbolik dieses Abzeichens verweist auf die drohende Gefahr des Waldsterbens, sicher aber auch an den Wert Natur, denn das verwendete Material unterstreicht dies deutlich. Nun, diese rund 900 000 Ansteckdinge entstammen nicht etwa aus der Produktion irgend eines hochspezialisierten Industrieunternehmens. Im Gegenteil, sie wurden ausschliesslich und vollständig von den Händen der Behinderten geschaffen. Aus Anlass ihres 75jährigen Bestehens hat nämlich die Schweizerische Bundesfeierspende diese Arbeitsbeschaffung in sieben Behindertenwerkstätten unseres Landes zu realisieren versucht. Ebenso ist es der Initiative des Grafikers Hanspeter Lüthi aus Fällanden, dem Gestalter dieses Abzeichens, zu verdanken, dass damit körperlich und geistig Behinderte einer weiteren Arbeitsbeschäftigung nachgehen durften. Das an einer rot-weißen Kordel hängende Schweizer Kreuz aus Tannenholz eignete sich ganz besonders für die Anfertigung durch Behinderte. Der Auftrag, das Bundesfeierabzeichen 1985 herstellen zu können, bedeutete für die Behindertenwerkstätten sehr viel. Einerseits wurden neue Arbeitsaufträge benötigt, um verlorene Industrieaufträge zu ersetzen. Andererseits bedeutete dieser Auftrag auch eine Anerkennung der Behindertenarbeit und damit eine Werbewirkung für diese Institution im ganzen Land. Bleibt nun zu hoffen, dass die Behinderten auch die nächste Produktion wieder übernehmen dürfen. Der erste Schritt ist ja getan... WaG